



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קי"ו ע"ב

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

בְּתַרְיִן צִיּוּרִין, הָדָא הוּא דְכְתִיב (בראשית ב ד) וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהֵי'ם וַיִּצְרֶה בְּתַרְיִן צִיּוּרִין, צִיּוּרָא דְאֵיהוּ יְהוָה, וַצִּיּוּרָא דְאֱלֹהֵי'ם דְּאֵיהִי אִמָּא, וְדָא אֵיהוּ וַיִּצְרֶה יְהוָה אֱלֹהֵי'ם, וּלְכַתֵּר עֲבַד לֵיהּ מָאנָא הָדָא הוּא דְכְתִיב (שם) עֹפֶר מִן הָאֲדָמָה, מִן הָאֲדָמָה לָא כְתִיב, אֲלָא עֹפֶר מִן הָאֲדָמָה, וְדָא שְׂכִינְתָּא תַתָּא דְאֶתְמַר בָּהּ (איוב לד טו) וְאָדָם עַל עֹפֶר יָשׁוּב דְּאֵיהִי גִלְגּוּלָא דִּילֵיהּ.

תרגום לעברית

וְאוֹתָם שֶׁל בְּרִיאָה הֵם לְבוֹשִׁים לְאוֹתָם שֶׁל אֲצִילוֹת, וְזֶהוּ אוֹר לְבוֹשׁ עֲלִיוֹן, וְאוֹתָם עֲשָׂרָה מִתְלַבָּשִׁים בְּעֶשֶׂר, וְאֵלּוּ שֶׁל אֲצִילוֹת אָמְרוּ לְאוֹתָם שֶׁל בְּרִיאָה שְׂמִתְלַבָּשִׁים בָּהֶם, נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצִלְמֵנוּ כְּדֻמוּתֵנוּ, כָּל סְפִירָה נִתְּנָה בּוֹ חֵלְקוֹ מִבְּפָנִים וּמִבְּחוּץ, וְאִם חֲסֵרָה אַחַת מֵעֶשֶׂר סְפִירוֹת שֶׁלֹּא הִיְתָה נּוֹתֶנֶת בּוֹ חֵלְקָה, לֹא הָיָה מִשְׁתַּלֵּם בְּנִינּוֹ שֶׁל אָדָם, וּבִזְמַן שֶׁחָטָא אָדָם, כָּל סְפִירָה וְסְפִירָה נִטְלָה חֵלְקָה מִמֶּנּוּ, וְנִשְׁאַר אֵין, וְסוּד הַדְּבָר - וּמוֹתֵר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אֵין, וּמִשּׁוּם זֶה אָמְרוּ בְּעַלֵּי הַמִּשְׁנָה, וְאָדָם בִּיקָר בַּל יִלִּין נִמְשָׁל בְּבִהֲמוֹת נְדָמוֹ. אָדָם שֶׁהָיָה לֵן בְּכָבוֹד שֶׁלֹּא מִעֲלָה וְלֹא שָׁמַר אוֹתוֹ, נִמְשָׁל בְּבִהֲמוֹת הַדְּמוֹת שְׁלוֹ, שֶׁהֵן חִיּוֹת הַקֹּדֶשׁ, אֲבָל עֲלֵת הָעֲלּוֹת כְּשֶׁבָרָא אוֹתוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זֶהוּ שְׁכָתוּב) וַיִּבְרָא אֱלֹהֵי'ם אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ, הוּא נָטַל מִמֶּנּוּ הַכֹּל, וְנָתַן בּוֹ כְּלֵי שְׁתַּפּוֹת שֶׁל אַחֵר,

שְׁהָאב וְהָאם עָשׂוּ אוֹתוֹ בְּצִיּוּרֵיהֶם בְּשָׁנֵי צִיּוּרִים. זֶהוּ שְׁכָתוּב וַיִּצֹר יְהו'ה אֱלֹהֵי'ם, וַיִּצֹר בְּשָׁנֵי צִיּוּרִים, הַצִּיּוּר שֶׁל הָאָב שֶׁהוּא יְהו'ה, וְהַצִּיּוּר שֶׁל אֱלֹהֵי'ם שֶׁהוּא הָאָם, וְזֶהוּ וַיִּצֹר יְהו'ה אֱלֹהֵי'ם, וְאַחֵר כֹּךְ עָשָׂה אוֹתוֹ כָּלִי, זֶהוּ שְׁכָתוּב עֹפֶר מִן הָאֲדָמָה, לֹא כָתוּב מִן הָאֲדָמָה, אֲלֹא עֹפֶר מִן הָאֲדָמָה, וְזוֹ הַשְׂכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה, שֶׁנֶּאֱמַר כֹּה וְאָדָם עַל עֹפֶר יָשׁוּב, שֶׁהוּא הַגִּלְגּוּל שָׁלוֹ.

טקסט התיקונים

אָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר, אָבָא, בְּתַר דְּרַעְוָא אֲשַׁתְּכַח צָרִיךְ לְמַפְתַּח מְלִין בְּאַתְגַּלְיָא, מַאי אָדָם דִּבְרָא עַלְתָּ הָעֵלּוֹת בְּדִיּוּקְנִיהָ, דִּהָא כְּתִיב דְּלִית בֵּיה דְּמוּת, אָמַר לֵיהּ, בְּרִי, הֲכָא לָא אָמַר בְּצִלְמֵנוּ, דְּאִית בֵּיה דִּיּוּקְנָא, אֲלֹא בְּצִלְמוֹ רוּצָה לוּמַר כְּגִוּוֹנָא דְּאִיהוּ רוּצָה וְאִינוּ נִרְאָה, דִּיהָא אִיהוּ הֲכִי, וְכְגִוּוֹנָא דְּלִית בֵּיה דִּיּוּקְנָא, דִּיהָא אִיהוּ הֲכִי, וְכְגִוּוֹנָא דְּלִית קֳדָמוֹן עֲלֵיהּ דִּיהָא אִיהוּ הֲכִי, וְכְגִוּוֹנָא דְּאִיהוּ עַלְתָּ הָעֵלּוֹת חַד בְּלָא שׁוּתְפּוּ וּבְלָא חֲשִׁבּוֹן, דִּיהָא אִיהוּ הֲכִי, כְּלָא כְּגִוּוֹנָא דִּילֵיהּ.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֵעָזָר: אָבָא, אַחֵר שְׁנַמְצָא רָצוֹן, צָרִיךְ לְפַתַּח בְּדִבְרִים בְּגִלּוּי, מַה הָאָדָם שֶׁבְּרָא עַלְתָּ הָעֵלּוֹת בְּדְמוּתוֹ, שֶׁהָרִי כְּתוּב שָׁאִין בּוֹ דְּמוּת? אָמַר לוֹ: בְּנִי, כָּאֵן לֹא אָמַר בְּצִלְמֵנוּ, שֶׁיֵּשׁ בּוֹ דְּמוּת, אֲלֹא בְּצִלְמוֹ, רוּצָה לוּמַר, כְּמוֹ שֶׁהוּא רוּצָה וְאִינוּ נִרְאָה, שֶׁהוּא יִהְיֶה כֹךְ, וְכְמוֹ שָׁאִין בּוֹ דְּמוּת, שֶׁהוּא יִהְיֶה כֹךְ, וְכְמוֹ שָׁאִין קֳדָמוֹן עֲלָיו, שֶׁהוּא יִהְיֶה כֹךְ, וְכְמוֹ שֶׁהוּא עַלְתָּ הָעֵלּוֹת אֶחָד בְּלִי שְׁתַּפּוֹת וּבְלִי חֲשִׁבּוֹן, שֶׁהוּא יִהְיֶה כֹךְ, הַכֹּל כְּמוֹתוֹ.

טקסט התיקונים

וְאִית אָדָם דִּבְרִיאָה וַיִּצְרָה וַעֲשִׂיהָ בְּגִוּוֹנָא אַחֲרָא בְּלָבוּשִׁין וְגוּפָא (דְּלִבְר) (נ' א' בלכד), דְּבִאֲצִילוֹתָּהּ הָא אֲתַמַּר דְּלִית בֵּיה בְּרִיאָה וַיִּצְרָה וַעֲשִׂיהָ כָּלִל, אִית בְּרִיאָה דִּבְרָא הוּא לְתַתָּא בְּדִיּוּקְנִיהָ, אֲכַל לֹא דְאַתְבְּרִי אִיהוּ.

וַיֵּשׁ אָדָם שָׁל בְּרִיאָה וַיִּצְרָה וַעֲשֶׂיהָ בְּגֹן אַחֵר בְּלְבוּשׁ וְגוֹף (של בחוץ) (בלבד),
שֶׁבְּאַצִּילוֹת הָרִי נֶאֱמַר שָׁאִין בּוֹ בְּרִיאָה וַיִּצְרָה וַעֲשֶׂיהָ כָּלֵל. יֵשׁ בְּרִיאָה שֶׁהוּא בָּרָא לְמַטָּה
בְּדְמוּתוֹ, אֲכָל לֹא שֶׁהוּא נִבְרָא.

טקסט התיקונים

וְתֵא חֲזִי אֵף עַל גַּב דְּאַתְמָר בְּסִפִּירָן בְּרִיאָה, בְּלְבוּשָׁא מְלָכָר אִיהוּ, וְלֹאוּ אִיהוּ מְלָגָאוּ,
וּבְגִין דָּא כְּתִיב (בראשית א כז) וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ הֶכָא רָזָא אַחֲרָא
בְּגוּפָא, אֵית סִפִּירָן דְּבְרִיאָה וְאֵית סִפִּירָן דְּאַצִּילוֹת, וּבְגִין דָּא וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם,
דָּא עֲמוּדָא דְּאַמְצָעִיתָא דְּאַתְמָר בִּיהּ (ישעיה מד יג) כְּתַפְּאַרְתָּ אָדָם לְשֹׁכֶת בֵּית, בְּצִלְמוֹ
שְׁכִינְתָּא תַתָּא, בְּצִלְמֵ אֱלֹהִי' שְׁכִינְתָּא עֲלָא, וַיִּצְרַר יְהו' אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם דָּא
צְדִיק חַי עַלְמִין, יִצְרוּ בִיצִירָה עֲלָא וּבִיצִירָה תַתָּא, דְּאִינוּן י' י' מִן א, ו' מִן וַיִּצְרַר
אִיהוּ ו' דְּאַמְצָעִיתָא, דְּאִיהוּ בְּתִרִין יוּדִין בָּאָת א, וְתִרִין יוּדִי' עַלִּיהוּ אַתְמָר (משלי יד
א) חֲכָמוֹת נָשִׁים בְּנִתָּה בֵּיתָה וְאִינוּן חֲכָמָה קְדוּמָה וְחֲכָמָה תַתָּא.

תרגום לעברית

ובא ורָאָה, אֵף עַל גַּב שֶׁנֶּאֱמַר בְּסִפִּירוֹת בְּרִיאָה, הוּא בְּלְבוּשׁ מִבְּחוּץ, וְלֹא מִבְּפָנִים,
וּמִשּׁוּם זֶה כְּתוּב וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ, כָּאֵן סוּד אַחֵר בְּגוּף, יֵשׁ סִפִּירוֹת שֶׁל
בְּרִיאָה, וַיֵּשׁ סִפִּירוֹת שֶׁל אַצִּילוֹת, וּמִשּׁוּם זֶה וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם, זֶה הָעֲמוּד
הָאֲמָצְעִי, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ כְּתַפְּאַרְתָּ אָדָם לְשֹׁכֶת בֵּית. בְּצִלְמוֹ - שְׁכִינָה תַתָּוֹנָה, בְּצִלְמֵ
אֱלֹהִי' - שְׁכִינָה עֲלִיוֹנָה, וַיִּצְרַר יְהו' אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם - זֶה צְדִיק חַי הָעוֹלָמִים,
יִצְרוּ בִיצִירָה עֲלִיוֹנָה וּבִיצִירָה תַתָּוֹנָה שֶׁהֵם י' י' מִן א, ו' מִן וַיִּצְרַר הוּא הו' שֶׁבְּאַמְצָע,
שֶׁהוּא בְּשֵׁנֵי יוּדִי' בָּאוֹת א, וְעַל שְׁנֵי יוּדִי' נֶאֱמַר חֲכָמוֹת נָשִׁים בְּנִתָּה בֵּיתָה, וְהֵם
חֲכָמָה קְדוּמָה וְחֲכָמָה תַתָּוֹנָה.

וְאָדָם מִסְטָרָא דְאוֹת בְּרִית י' אֶתְלִיד מְהוּל, הָדָא הוּא דְכְתִיב (שמות ב ב) וַתֵּרָא אוֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא, (ישעיה ג י) אָמְרוּ צְדִיק כִּי טוֹב, דְּתַמָּן לֹאוּ קְלִיפָה דְעָרְלָה כָּלֵל, וְהָא דְאֶתְמַר אָדָם הָרֵאשׁוֹן מוֹשֵׁךְ בְּעָרְלָתוֹ הָוָה, דָּא אָדָם דְּעֵשְׂיָה, וּמֵאִי נִיהוּ דָּא קְלִיפָה דְאֶתְלַבְּשָׂא בֵּיה (נ"א דאתלבשת בה) לְשִׁלְטָאָה עַל כָּלָא, הָדָא הוּא דְכְתִיב (תהלים קג יט) וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, וּבִגִּין דָּא אֶתְמַר בָּהּ (בראשית א כו) נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ לְאֶתְלַבְּשָׂא בְּכָל דִּיּוֹקְנֵינוּ וְקְלִיפֵינוּ.

תרגום לעברית

וְאָדָם מִצַּד שֶׁל אוֹת הַבְּרִית י' נוֹלֵד מְהוּל, זֶהוּ שְׁכָתוּב וַתֵּרָא אוֹתוֹ כִּי טוֹב הוּא, אָמְרוּ צְדִיק כִּי טוֹב, שְׁשָׁם אֵין קְלִפָּה שֶׁל עָרְלָה כָּלֵל, וְזֶה שְׁנַאֲמַר אָדָם הָרֵאשׁוֹן מוֹשֵׁךְ בְּעָרְלָתוֹ הָיָה, זֶה אָדָם שֶׁל עֵשְׂיָה, וּמֵהָ הוּא? זֶה הַקְלָפָה שֶׁהִתְלַבְּשָׂה בּוֹ (בה) לְשִׁלְטָה עַל הַכֹּל, זֶה שְׁכָתוּב וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, וּמִשּׁוּם זֶה נֶאֱמַר בָּהּ נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ, לְהִתְלַבֵּשׁ בְּכָל הַדִּיּוֹקְנָאוֹת וְהַקְלָפוֹת.

טקסט התיקונים

וְעוּד אֶתְמַר בָּהּ בְּשִׁכְיִנְתָּא תַּתְּאָה, נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדִמוּתֵנוּ, דְּתַהָא כְּלִילָא מְכָל סְפִירָן, דְּכָל עֶשֶׂר סְפִירָן יְהִיבוּ בָּהּ כָּל חַד חוּלְקִיָּה, וּמֵאִי חוּלְקִיָּה, אֲלֵא כָּל סְפִירָה יְהִיב בָּהּ עֶשׂוֹר דִּילִיָּה, דְּכָל סְפִירָה סָלִיק לַעֲשָׂרָה, וַיַּהֲבוּ לִיהָ כָּל חַד וְחַד עֶשׂוֹר דִּילִיָּה אֲשֶׁתְּאָרוּ אֵינוֹן תַּשַּׁע תַּשַּׁע, וְכָל חַד וְחַד אֲשֶׁתְּלִים בָּהּ לַעֲשָׂרָה, וּבִגִּין דָּא מְעַשְׂרִין חַד מְעַשְׂרָה, וּבִגִּין דְּאִיהִי כְּלִילָא מְכָלָהּ אֶתְמַר בָּהּ (ירמיה ב ב) אֶהְבֵּת כְּלוּלוֹתֶיהָ, כְּלִילָא מְכָלָא, וּלְבַתָּר דְּאֶתְכְּלִילַת מְעַלְאִין אֶתְמַר בָּהּ (בראשית א כו) וַרְדּוּ בְּדַגַּת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל הָאָרֶץ, אֶתְכְּלִילַת בְּתַתְּאִין, וְאַפִּילוּ בְּכָל קְלִיפִין דְּסִטְרָא אַחֲרָא אֶתְלַבְּשַׁת, לְקִימָא בָּהּ וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה, וּבְכָל מַה דְּאֶתְלַבְּשַׁת אֶתְכְּלִילַת (נ"א אֶתְקִרִיאת) בְּשִׁמְיָהּ, הָא הָכָא אָדָם דְּעֵשְׂיָה וַיִּצְרָה.

ועוד נאמר בשכינה התחתונה נעשה אדם בצלמנו כדמותנו, שתהיה כלולה מכל הספירות, שכל עשר הספירות כל אחת נתנה בו חלקה, ומה חלקה? אלא כל ספירה נתנה בו עשור שלה, שכל ספירה עולה לעשרה, ונתנו לו כל אחת ואחת העשור שלה, נשארו הן תשע תשע, וכל אחת ואחת השתלם בה לעשרה, ומשום כך מעשרים אחד מעשרה, ומשום שהיא כלולה מכלם, נאמר בה אהבת כלולותיה, כלולה מן הכל, ואחר שנכללה מן העליונים נאמר בה ורדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל הארץ, נכללה בתחתונים, ואפלו בכל הקלפות של הצד האחר התלבשה, לקיים בה ומלכותו בכל משלה, ובכל מה שהתלבשה נכללה (נקראה) בשמו, הרי כאן אדם של עשיה ויצירה.

טקסט התיקונים

אדם דבריא אוקמוהו על תפארת, מאי בצלמו, בצלם, תרין דיוקנין דיליה לעילא, אלא (ס'א אליו) אינון וא'ו תרין ווי"ן, אינון תרין דיוקנין דא דאיהו אדם דאמצעיתא, דשכינתא עלאה איהי דמות אדם עלאה דאיהו חכמה עלאה, ושכינתא תתאה דמות אדם דאיהו עמודא דאמצעיתא.

תרגום לעברית

האדם של בריאה פרשוהו על תפארת. מה זה בצלמו? בצלם, שתי דמיות שלו למעלה, אלא (אלו) הן וא'ו, שתי ווי"ן, הם שתי דמיות של א שהוא אדם של האמצע, ששכינה העליונה היא דמות אדם עליון, שהוא חכמה עליונה, ושכינה התחתונה - דמות אדם, שהוא העמוד האמצעי.

וְעוֹד, עֲמוּדָא דְאַמְצְעִיתָא בְּדִיוֹקְנָא דְכֶתֶר וְדָא אָדָם דְּבִרְיָאָה, וְאָדָם דִּיצִירָה צְדִיק
בְּדִיוֹקְנָא דְחֻכְמָה, וּבְגִין דָּא (מלכים א ה כו) וַיְהִיָּה נָתַן חֻכְמָה לְשִׁלְמֹה דְאִיהוּ צְדִיק
בְּרִית שְׁלוֹם שְׁלָם ה', וְשְׁכִינְתָּא תַתָּאָה אָדָם דְּעֵשְׂיָה דְמוֹת דְּשְׁכִינְתָּא עֲלָאָה וְכֹלָא קָשׁוּט,
(ושכינתא ודאי אתכלילת בכלא), וּבְגִין דָּא זְמַנִּין אֶתְקַרְיָאת נָשֶׁר, זְמַנִּין חֵיָה.

וְעוֹד, הָעֲמוּד הָאֲמֻצְעִי בְּדִמוֹת הַכֶּתֶר, וְזֶה אָדָם שֶׁל בְּרִיָּאָה, וְאָדָם שֶׁל יִצְיָרָה - צְדִיק
בְּדִמוֹת שֶׁל חֻכְמָה, וּמַשּׁוּם זֶה וַיְהִי' ה' נָתַן חֻכְמָה לְשִׁלְמֹה, שֶׁהוּא צְדִיק בְּרִית שְׁלוֹם שְׁלָם
ה', וְשְׁכִינָה תַּחְתּוֹנָה - אָדָם שֶׁל עֵשְׂיָה, הַדְּמוֹת שֶׁל הַשְּׁכִינָה הָעֲלִיוֹנָה, וְהַכֹּל אֱמֶת,
(והשכינה ודאי נכללת בכל), וּמַשּׁוּם זֶה לְפַעְמִים נִקְרָאת נָשֶׁר לְפַעְמִים חֵיָה. לְפַעְמִים
יוֹנָה, לְפַעְמִים צָפוֹר, בְּכֹל מָה שְׁשׁוֹלֶטֶת נִקְרָאת בְּשֵׁמָה, וּבְעֵשְׂבִים נִקְרָאת שׁוֹשְׁנָה, עֵץ
פָּרִי עֵשֶׂה פָּרִי, וְכִשְׁשׁוֹלֶטֶת עַל הָאָרֶץ נִקְרָאת אָרֶץ, וְכִשְׁשׁוֹלֶטֶת עַל הַיָּם נִקְרָאת יָם עַל
שְׁמוֹ, וְכִשְׁשׁוֹלֶטֶת עַל הַהָרִים נִקְרָאת סֵלַע, אֵין בְּרִיָּה בְּעוֹלָם שְׁשׁוֹלֶטֶת עָלֶיהָ שְׁלֹא
נִקְרָאת בְּשֵׁמָה, אֲבָל עִם כָּל זֶה שְׁשׁוֹלֶטֶת עַל הַכֹּל, עוֹשֶׂה הַפְּרָדָה בֵּין הַדְּרָגוֹת שֶׁהֵן מִחַ
וּפָרִי, לְבֵין הַקְּלָפוֹת שֶׁל הַצֵּד הָאֲחֵר שֶׁהֵן בְּקָלְפוֹת הָאֵגוֹז שְׁמִכְסוֹת עַל הַמֶּח, וְסוּד הַדְּבָר
- וַיִּבְדֵּל אֱלֹהֵי' בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ. אוֹי לָמִי שְׁמַעְרַב אֶת קְלָפוֹת הַצֵּד הָאֲחֵר עִם
הַדְּרָגוֹת שֶׁל צֵד הַטְּהָרָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.